



Rada
Evropské unie

Brusel 8. ledna 2020
(OR. en)

5050/20
ADD 1

Interinstitucionální spis:
2020/0003(NLE)

PECHE 3

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	7. ledna 2020
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2020) 3 final - ANNEXES 1 - 2
Předmět:	PŘÍLOHY návrhu rozhodnutí Rady o podpisu jménem Unie a prozatímním provádění Dohody o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou a jejího prováděcího protokolu (2020–2026)

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2020) 3 final - ANNEXES 1 - 2.

Příloha: COM(2020) 3 final - ANNEXES 1 - 2



V Bruselu dne 7.1.2020
COM(2020) 3 final

ANNEXES 1 to 2

PŘÍLOHY

návrhu

**rozhodnutí Rady o podpisu jménem Unie a prozatímním provádění Dohody
o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu mezi Evropskou unií a Seychelskou
republikou a jejího prováděcího protokolu (2020–2026)**

PŘÍLOHA I
DOHODA O PARTNERSTVÍ V OBLASTI UDRŽITELNÉHO RYBOLOVU
mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

a

SEYCHELSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Seychely“,

obě dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi Unií a Seychelami, zejména v rámci dohody z Cotonou, a vzhledem k jejich společnému přání tento vztah posílit,

S OHLEDEM NA Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 (UNCLOS) a dohodu o zachování a řízení tažných populací ryb a vysoce stěhovavých rybích populací z roku 1995,

UVĚDOMUJÍCE SI důležitost zásad stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) v roce 1995, a dohody o opatřeních přístavních států FAO k předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu a ROZHODNUTY přijmout nezbytná opatření k jejich provádění,

ROZHODNUTY uplatňovat usnesení a doporučení přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a jinými příslušnými regionálními organizacemi,

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu na podpoře zavádění odpovědného rybolovu, a zajistit tak dlouhodobé zachování a udržitelné využívání biologických mořských zdrojů,

PŘESVĚDČENY, že taková spolupráce musí mít formu iniciativ a opatření, které, ať přijímány společně, či každou stranou samostatně, se vzájemně doplňují, jsou v souladu s politikami a zaručují součinnost společného úsilí,

ROZHODNUTY nadále vést za tímto účelem dialog o politice Seychel v odvětví rybolovu a určit vhodné prostředky pro zaručení účinného provádění této politiky a účasti hospodářských subjektů a občanské společnosti v tomto procesu,

PŘEJÍCE SI stanovit pravidla a podmínky pro rybolovné činnosti rybářských plavidel Unie v seychelských vodách, jakož i pravidla a podmínky týkající se podpory Unie pro rozvoj udržitelného zodpovědného rybolovu v těchto vodách,

PŘEJÍCE SI uplatňovat zásadu nediskriminace vůči všem zahraničním rybářským plavidlům provádějícím rybolovnou činnost v seychelské rybolovné oblasti, která mají stejné vlastnosti a zaměřují se na tytéž druhy, na které se vztahuje tato dohoda a její prováděcí protokol,

ROZHODNUTY zavést mezi oběma stranami užší hospodářskou spolupráci v odvětví rybolovného průmyslu a v souvisejících činnostech přispívající k modré ekonomice,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1
Oblast působnosti

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

- hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v oblasti rybolovu s cílem podporovat udržitelný rybolov v rybolovné oblasti Seychel, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a byl zajištěn rozvoj seychelského odvětví rybolovu,
- podmínky přístupu plavidel Unie do seychelské rybolovné oblasti,
- spolupráci v oblasti opatření pro řízení, kontrolu a dohled v seychelské rybolovné oblasti s cílem zajistit dodržování výše uvedených pravidel a podmínek, účinnost opatření pro zachování a udržitelné využívání populací ryb a řízení rybolovných činností a předcházet nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu,
- partnerství mezi hospodářskými subjekty zaměřená na rozvoj hospodářských činností v oblasti rybolovu a souvisejících činností ve společném zájmu.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „seychelskými orgány“ Ministerstvo pro rybolov;
- b) „orgány Unie“ Evropská komise;
- c) „dohodou“ tato dohoda, protokol a jeho příloha a dodatky;
- d) „smíšeným výborem“ výbor složený ze zástupců Unie a Seychel, jehož funkce jsou popsány v článku 12 této dohody;
- e) „seychelskou rybolovnou oblastí“ část vod pod svrchovaností nebo jurisdikcí Seychel v souladu se zákonem o námořních oblastech a ostatními platnými právními předpisy Seychel, v níž Seychely opravňují plavidla Unie k provozování rybolovných činností;
- f) „udržitelným rybolovem“ rybolov v souladu s cíli a zásadami stanovenými v kodexu chování pro zodpovědný rybolov přijatém na konferenci Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO) v roce 1995;
- g) „rybolovnou činností“ vyhledávání ryb, kladení, vlečení, vytahování lovného zařízení, přijímání úlovku na palubu, zpracování na palubě, přemísťování, umístění do klecí, výkrm a vykládka ryb a produktů rybolovu;
- h) „plavidlem Unie“ rybářské plavidlo plující pod vlajkou některého z členských států Unie a registrované v Unii;
- i) „rybářským plavidlem“ jakékoli plavidlo vybavené pro účely obchodního využívání živých mořských zdrojů;
- j) „podpurným plavidlem“ jakékoli plavidlo Unie poskytující pomoc rybářským plavidlům. Podpurná plavidla nesmí být vybavena pro lov ryb ani nesmí být používána pro překládku;
- k) „společným podnikem“ obchodní společnost založená na Seychelách majiteli plavidel nebo vnitrostátními podniky stran s cílem provozovat rybolovné nebo související činnosti;
- l) „vykládka“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu;

- m) „překládka“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu.

Článek 3

Zásady a cíle provádění této dohody

1. Strany se zavazují, že budou podporovat udržitelný rybolov v seychelské rybolovné oblasti na základě principu nediskriminace mezi různými loďstvy, která v této rybolovné oblasti provozují rybolov, aniž by byly dotčeny dohody uzavřené mezi rozvojovými zeměmi ve stejné zeměpisné oblasti, včetně vzájemných dohod v oblasti rybolovu.
2. Seychelské orgány se zavazují, že nebudou poskytovat příznivější podmínky než ty, které jsou poskytovány podle této dohody, jiným zahraničním loďstvům působícím v seychelské rybolovné oblasti, která mají tytéž charakteristiky a zaměřují se na tytéž druhy, na které se vztahuje tato dohoda a její prováděcí protokol. Tyto podmínky se týkají zachování a udržitelného využívání, rozvoje a řízení zdrojů, finančních ujednání, poplatků a práv týkajících se vydávání oprávnění k rybolovu a příslušných technických opatření. Seychelské orgány se zavazují, že případně poskytnou přiměřený podíl z přebytku živých mořských zdrojů loďstvu Unie.
3. V zájmu transparentnosti se Seychely zavazují zveřejnit a poskytnout informace o jakékoli dohodě, která opravňuje zahraniční plavidla k rybolovu v jejich rybolovné oblasti, a o výsledné intenzitě rybolovu, zejména o počtu vydaných oprávnění k rybolovu a o úlovcích, které byly nahlášeny.
4. Strany se dohodly, že plavidla Unie budou lovit pouze přebytky přípustného odlovu uvedeného v čl. 62 odst. 2 a 3 úmluvy UNCLOS, které jsou stanoveny jasným a transparentním způsobem na základě dostupných a relevantních vědeckých doporučení a informací vyměněných mezi stranami ohledně celkové intenzity rybolovu příslušných populací všech loďstev působících v oblasti rybolovu.
5. Strany dodržují opatření pro zachování a řízení zdrojů přijatá příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu, a zejména Komisí pro tuňáky Indického oceánu (IOTC), a to s řádným přihlédnutím k regionálním vědeckým hodnocením.
6. Strany se zavazují provádět dohodu v souladu s článkem 9 dohody o partnerství z Cotonou o podstatných prvcích týkajících se lidských práv, demokratických zásad a právního státu a základních prvcích týkajících se řádné správy věcí veřejných.
7. Strany spolupracují s cílem přispět k provádění politiky v odvětví rybolovu Seychel prostřednictvím cílené podpory podle článku 8 této dohody a příslušných ustanovení jejího protokolu a za tímto účelem vedou politický dialog o nezbytných opatřeních.
8. Strany rovněž spolupracují při společném nebo jednostranném provádění hodnocení *ex-ante*, průběžných hodnocení a hodnocení *ex-post*, pokud jde o opatření, programy a činnosti prováděné na základě ustanovení této dohody.
9. Strany se zavazují, že zajistí provádění této dohody v souladu se zásadami transparentnosti a řádného řízení hospodářských a sociálních záležitostí.
10. Konkrétně zaměstnávání seychelských námořníků na plavidlech Unie se řídí Deklarací Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních principech a právech v práci, která se v plném rozsahu vztahuje na příslušné smlouvy a obecné podmínky zaměstnávání, příslušnými úmluvami MOP a právními předpisy Seychel. Zejména se

to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a životních a pracovních podmínek na palubě rybářských plavidel Unie.

11. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí, které by mohlo ovlivnit činnosti plavidel Unie podle této dohody, se strany vzájemně konzultují.

Článek 4

Údaje a spolupráce ve vědecké oblasti

1. Strany podporují vědeckou spolupráci s cílem pravidelně posuzovat stav rybích populací v seychelské rybolovné oblasti ve spolupráci s regionálními a subregionálními vědeckými subjekty.
2. Během doby trvání této dohody Unie a Seychely spolupracují při sledování stavu rybolovných zdrojů v seychelské rybolovné oblasti a podporují činnost Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) v oblasti hodnocení.
3. Na základě nejlepšího dostupného vědeckého poradenství vedou strany vzájemné konzultace ve smíšeném výboru a v případě potřeby přijmou po vzájemné dohodě opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů.
4. Strany se zavazují spolupracovat při získávání, ověřování, analýze a předávání vědeckých údajů v souladu s požadavky Komise pro tuňáky Indického oceánu.
5. Strany se zavazují vést vzájemné konzultace, a to buď přímo, nebo v rámci Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC), s cílem posílit řízení a zachování živých mořských zdrojů v Indickém oceánu a v seychelské rybolovné oblasti a spolupracovat na příslušném vědeckém výzkumu.

Článek 5

Ustanovení o výlučnosti

1. Seychelské orgány udělí plavidlům Unie rybolovná práva k provozování rybolovných činností v seychelské rybolovné oblasti v souladu s touto dohodou a jejím prováděcím protokolem.
2. Plavidla Unie mohou provozovat rybolovné činnosti v seychelské rybolovné oblasti, na kterou se vztahuje tato dohoda, pouze v případě, že jsou držiteli oprávnění k rybolovu (vymezeného jako „licence“ podle seychelských právních předpisů) vydaného podle této dohody. Veškeré rybolovné činnosti, na které se tato dohoda nevztahuje, jsou zakázány.
3. Seychelské orgány vydají oprávnění k rybolovu plavidlům Unie výlučně na základě této dohody.

Článek 6

Oprávnění k rybolovu

1. Postup pro získání oprávnění k rybolovu pro plavidlo Unie, referenční úlovek plavidla, příslušné poplatky a způsob platby, který mají majitelé plavidla použít, jsou stanoveny v prováděcím protokolu.
2. Strany zajistí řádné provádění těchto podmínek a ujednání prostřednictvím vhodné správní spolupráce mezi svými příslušnými orgány.

Článek 7
Rozhodné právo

1. Na rybolovné činnosti v rámci této dohody se vztahují platné právní a správní předpisy Seychel, pokud dohoda a její prováděcí protokol nestanoví jinak, v souladu se zásadami mezinárodního práva. Seychelské orgány informují orgány Unie o veškerých významných změnách těchto právních a správních předpisů.
2. Aniž jsou dotčeny povinnosti státu vlajky u plavidel Unie, přejímají Seychely odpovědnost za účinné provádění ustanovení protokolu týkajících se sledování a kontroly rybolovu a dohledu nad ním. Plavidla Unie spolupracují se seychelskými orgány odpovědnými za provádění sledování, kontroly a dohledu.
3. Unie se zavazuje přijmout veškerá možná a nezbytná opatření k zajištění toho, aby její plavidla dodržovala tuto dohodu a právní předpisy Seychel, kterými se řídí rybolov v seychelské rybolovné oblasti.
4. Orgány Unie neprodleně informují seychelské orgány o veškerých změnách právních předpisů Unie s možným dopadem na činnosti plavidel Unie podle této dohody.

Článek 8
Finanční příspěvek

1. Unie vyplatí Seychelám finanční příspěvek podle podmínek stanovených v protokolu. Tento příspěvek se skládá ze dvou souvisejících prvků, kterými jsou:
 - a) přístup do seychelské rybolovné oblasti a k seychelským rybolovným zdrojům, aniž jsou dotčeny náklady na přístup majitelů plavidel a
 - b) finanční pomoc Unie k posílení politiky zodpovědného rybolovu a udržitelného využívání rybolovných zdrojů v seychelských vodách.
2. Složka finančního příspěvku týkající se odvětvové podpory podle odst. 1 písm. b) nezávisí na platbách souvisejících s náklady na přístup a stanovuje se a řídí s ohledem na cíle určené vzájemnou dohodou stran v souladu s protokolem, kterých má být dosaženo v rámci seychelské politiky v odvětví rybolovu a ročního a víceletého programu jejího provádění.
3. Finanční příspěvek poskytovaný Unií se vyplácí každoročně v souladu s protokolem a s výhradou této dohody.
 - a) Smíšený výbor může výši příspěvku podle odst. 1 písm. a) revidovat, pokud jde o:
 - 1) mimořádné okolnosti, které brání rybolovným činnostem v seychelské rybolovné oblasti, s výjimkou přírodních živlů;
 - 2) omezení rybolovných práv udělených plavidlům Unie, k němuž dojde po vzájemné dohodě stran za účelem řízení dotčených populací, pokud je to na základě nejlepších dostupných vědeckých doporučení považováno za nezbytné pro zachování a udržitelné využívání zdrojů;
 - 3) zvýšení rybolovných práv udělených plavidlům Unie, k němuž dojde na základě společné dohody, pokud to podle nejlepších dostupných vědeckých doporučení stav zdrojů umožňuje.
 - b) Výše příspěvku uvedeného v odst. 1 písm. b) může být revidována v důsledku přehodnocení podmínek finančního příspěvku na provádění politiky Seychel

v odvětví rybolovu, odůvodňují-li to konkrétní výsledky ročního a víceletého programu, které obě strany zjistily;

- c) Příspěvek podle odstavce 1 může být pozastaven v důsledku použití článku 16 nebo článku 17 této dohody.

Článek 9

Regionální spolupráce

Strany usilují o pravidelné vzájemné konzultace v rámci Komise pro tuňáky Indického oceánu a jiných příslušných regionálních organizací, kterých jsou členem, aby projednávaly a dle potřeby koordinovaly příslušná rozhodnutí včetně možnosti předkládat těmto organizacím společné návrhy.

Článek 10

Podpora spolupráce

1. Strany podporují hospodářskou, obchodní, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Provádějí vzájemné konzultace s cílem koordinovat různá opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.
2. Strany podporují výměnu informací o způsobech rybolovu a lovných zařízeních, způsobech zachování a průmyslovém zpracování produktů rybolovu.
3. Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi podniky obou stran v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření příznivého prostředí pro rozvoj obchodu a investic.
4. Strany spolupracují s cílem podpořit vykládku úlovků z plavidel Unie působících v seychelské rybolovné oblasti. Plavidla Unie si podle možností na Seychelách opatřují všechny dodávky a služby potřebné pro jejich provoz.
5. Strany zejména podporují zakládání společných podniků ve společném zájmu. Zakládání společných podniků na Seychelách a převod plavidel Unie do společných podniků musí systematicky dodržovat právní předpisy Seychel a Unie.
6. Strany podporují budování lidských a institucionálních kapacit v odvětví rybolovu s cílem zlepšit rozvoj dovedností a posílit kapacity v oblasti odborné přípravy a přispět tak k udržitelné rybolovné činnosti na Seychelách a k rozvoji modré ekonomiky.

Článek 11

Spolupráce v oblasti sledování, kontroly a dohledu a při boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu (rybolov NNN)

1. Strany se zavazují spolupracovat při boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu za účelem provádění zodpovědného a udržitelného rybolovu.
2. Na základě konzultací ve smíšeném výboru se strany mohou dohodnout, že budou spolupracovat a na plavidlech Unie provádět společné kontrolní programy na základě rizik, aby tak posílily provádění ustanovení protokolu týkajících se sledování a kontroly rybolovu a dohledu nad ním a souvisejících nápravných opatření.

Článek 12
Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor složený ze zástupců Unie a Seychel, který bude sledovat provádění této dohody.
2. Smíšený výbor plní následující funkce a dle potřeby přijímá rozhodnutí, aby:
 - a) sledoval plnění, zajišťoval výklad a provádění této dohody a protokolu, včetně definování ročního a víceletého programování podle čl. 8 odst. 2 této dohody a hodnocení jeho provádění;
 - b) zajišťoval nezbytnou vazbu ohledně otázek společného zájmu v oblasti rybolovu, včetně statistické analýzy údajů o úlovcích;
 - c) sloužil jako fórum pro smírné řešení sporů ohledně výkladu nebo provádění dohody;
 - d) plnil jakékoli jiné funkce, které strany případně určí vzájemnou dohodou.
3. Kromě toho může smíšený výbor přijmout změny protokolu, zejména pokud jde o:
 - a) přezkum rybolovných práv v případě potřeby a v návaznosti na to přezkum výše příslušných finančních příspěvků;
 - b) postupy v souvislosti s odvětvovou podporou;
 - c) podmínky, za nichž plavidla Unie provozují své rybolovné činnosti.
4. Smíšený výbor vykonává své funkce v souladu s cíli této dohody.
5. Smíšený výbor se schází nejméně jednou za rok, střídavě na území Unie a Seychel, a předsedá mu strana, jež zasedání pořádá. Na žádost kterékoli ze stran se uskuteční mimořádné zasedání výboru.
6. Smíšený výbor může v naléhavých případech přijímat rozhodnutí na základě výměny dopisů.

Článek 13
Zeměpisná oblast použití dohody

Tato dohoda se vztahuje jednak na území, na něž se vztahuje Smlouva o fungování Evropské unie z roku 2007, a to za podmínek stanovených v uvedené Smlouvě, a jednak na území Seychel.

Článek 14
Doba trvání

Tato dohoda se použije po dobu šesti let od prvního dne jejího prozatímního provádění; není-li vypovězena podle článku 17, lze ji automaticky prodlužovat vždy na dalších šest let.

Článek 15
Prozatímní provádění

Dohoda se prozatímně provádí ode dne podpisu stranami.

Článek 16 **Pozastavení**

1. Na podnět kterékoli ze stran lze provádění této dohody pozastavit v jednom či více z následujících případů:
 - a) pokud okolnosti (jiné než přírodní živly), které se vymykají přiměřené kontrole jedné ze stran, jsou takové povahy, že brání provozování rybolovných činností v seychelské rybolovné oblasti;
 - b) pokud mezi stranami vyvstane závažný a nevyřešený spor ohledně výkladu této dohody či jejího plnění;
 - c) zjistí-li jedna ze stran porušení podstatných a základních zásad týkajících se lidských práv stanovených v článku 9 dohody o partnerství z Cotonou a podle postupu stanoveného v člancích 8 a 96 uvedené dohody.
2. Strana, která si přeje provádění této dohody pozastavit, oznámí tuto skutečnost druhé straně písemně a toto pozastavení nabývá účinku tři měsíce po obdržení takového oznámení. Při přijetí tohoto oznámení zahájí strany konzultace ve smíšeném výboru s cílem nalézt v přiměřené lhůtě smírné řešení sporu.
3. Jakmile je tohoto řešení dosaženo, pokračuje se v provádění dohody, a není-li dohodnuto jinak, částka finančního příspěvku podle článku 8 se úměrně a dočasně sníží podle doby, během níž bylo provádění dohody pozastaveno.

Článek 17 **Vypovězení**

1. Tuto dohodu může kterákoli ze stran vypovědět v těchto případech:
 - a) pokud okolnosti (jiné než přírodní živly), které se vymykají přiměřené kontrole jedné ze stran, jsou takové povahy, že brání provozování rybolovných činností v seychelské rybolovné oblasti;
 - b) pokles nebo zhoršení stavu příslušných populací ryb na základě nejlepších dostupných nezávislých a důvěryhodných vědeckých doporučení, která obě strany schválí;
 - c) významné snížení úrovně využívání rybolovných práv udělených plavidlům Unie;
 - d) závažné porušení závazků přijatých stranami v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;
 - e) jakékoli jiné okolnosti, které představují porušení dohody jednou ze stran.
2. Vypovězení dohody oznámí kterákoli strana druhé straně písemně a toto vypovězení nabývá účinnosti šest měsíců po obdržení oznámení, ledaže se strany po vzájemné dohodě rozhodnou tuto lhůtu prodloužit. Po takovém oznámení o vypovězení dohody zahájí strany prostřednictvím smíšeného výboru konzultace s cílem nalézt v přiměřené lhůtě smírné řešení svého sporu.
3. V případě vypovězení se vyplácení částky finančního příspěvku podle článku 8 v roce, v němž nabylo ukončení dohody účinku, úměrně a dočasně sníží.

Článek 18

Zrušení

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, která vstoupila v platnost v listopadu 2007, se zrušuje.

Článek 19

Vstup v platnost

Tato dohoda vstupuje v platnost poté, co se obě strany vzájemně informují o dokončení svých vnitřních postupů potřebných k tomuto účelu.

Článek 20

Závazná znění

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, irském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

PŘÍLOHA II
PROTOKOL O PROVÁDĚNÍ DOHODY O PARTNERSTVÍ V OBLASTI
UDRŽITELNÉHO RYBOLOVU MEZI EVROPSKOU UNIÍ A SEYCHELSKOU
REPUBLIKOU (2020–2026)

Článek 1
Cíl

Účelem tohoto protokolu je provádět ustanovení Dohody o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou. Tento protokol obsahuje přílohu a dodatky.

Článek 2
Doba použitelnosti a rybolovná práva

1. Rybolovná práva přiznaná podle článku 5 dohody na dobu šesti let ode dne zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu jsou následující:
 - a) 40 plavidel lovicích tuňáky košelkovými nevodý;
 - b) 8 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru;
 - c) podpurná plavidla jsou povolena s výhradou podmínek stanovených v příloze a v souladu s příslušnými usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu.
2. Rybolovná práva se týkají výhradně vysoce stěhovavých druhů vyjmenovaných v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu, vyjma:
 - žraloků čeledi *Alopiidae* a *Sphyrnidae*,
 - žraloků druhu *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* a *Carcharhinus longimarus*
 - a veškerých ostatních druhů chráněných nebo zakázaných podle právních předpisů Seychel, rámce Komise pro tuňáky Indického oceánu nebo jiných mezinárodních dohod.
3. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 6 a 7 tohoto protokolu.
4. Podle článku 5 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Unie provozovat rybolovné činnosti v seychelské rybolovné oblasti pouze v případě, že mají oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu v souladu s jeho přílohou.

Článek 3
Finanční příspěvek

1. Za celou dobu trvání protokolu činí celková odhadovaná hodnota vyplývající z protokolu 58 200 000 EUR, což odpovídá 9 700 000 EUR ročně. Tato celková částka se člení takto:
 - částka 31 800 000 EUR, která odpovídá finančnímu příspěvku Evropské unie podle článku 8 dohody,
 - částka 26 400 000 EUR, která odpovídá odhadované hodnotě poplatků placených majiteli plavidel včetně zálohových plateb, poplatků za tunu ulovených ryb a zvláštního příspěvku na řízení životního prostředí a pozorování mořských ekosystémů v seychelských vodách.

2. Celkový finanční příspěvek hrazený Evropskou unií obsahuje:
 - a) roční částku za přístup do seychelské rybolovné oblasti ve výši 2 500 000 EUR odpovídající referenčnímu množství 50 000 tun za rok a
 - b) zvláštní částku 2 800 000 EUR ročně na podporu a provádění odvětvové rybářské a námořní politiky Seychel.
3. Odstavec 2 se použije s výhradou článků 4, 6, 7 a 8 tohoto protokolu.
4. Celkovou částku stanovenou v odst. 2 písm. a) a b) tohoto článku vyplácí Unie každý rok během doby provádění tohoto protokolu. Platba částky za přístup podle odst. 2 písm. a) tohoto článku se provede nejpozději do 90 dnů od data zahájení prozatímního provádění a na následující roky nejpozději ke dni výročí vstupu tohoto protokolu v platnost. Platby částky odvětvové podpory podle odst. 2 písm. b) se za první rok provedou poté, co smíšený výbor schválí víceletý program podle čl. 4 odst. 1; od druhého roku budou platby podmíněny výsledky dosaženými na základě programu pro předcházející rok, jak uvádí čl. 4 odst. 2.
5. Strany sledují rybolovné činnosti plavidel Unie ve vztahu k referenčnímu množství 50 000 tun za rok.
 - a) Pokud roční množství úlovků plavidel Unie v seychelské rybolovné oblasti přesáhne roční referenční množství uvedené v odst. 2 písm. a), celková částka ročního finančního příspěvku se zvýší o 50 EUR za každou tunu ulovenou navíc.
 - b) Celková roční částka vyplacená Unií nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odst. 2 písm. a). Pokud množství odlovená plavidly Unie přesáhne množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky hrazené Unií, vyplatí se dlužná částka za tonáž přesahující tento limit v následujícím roce.
6. Seychely nakládají s finančním příspěvkem uvedeným v odst. 2 písm. a) plně dle svého uvážení.
7. Finanční příspěvky uvedené v odst. 2 písm. a) a b) se vyplácí na účty státní pokladny Seychel vedené v centrální seychelské bance. Čísla účtů upřesní a každoročně potvrdí seychelské orgány.

Článek 4

Odvětvová podpora

1. Nejpozději 90 dnů po dni zahájení prozatímního provádění protokolu se Unie a Seychely dohodnou ve smíšeném výboru stanoveném v dohodě na víceletém odvětvovém programu a podrobných prováděcích pravidlech, zejména pokud jde o:
 - a) roční a víceleté programy pro využití konkrétní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 3 odst. 2 písm. b);
 - b) roční i víceleté cíle, jichž má být dosaženo, aby došlo k rozvoji zodpovědného a udržitelného rybolovu, a to na základě prioritních oblastí opatření, jež zohledňují priority seychelské vnitrostátní politiky v oblasti rybolovu, a ostatních souvisejících politik, které mají dopad na tyto oblasti:
 - i) podpůrná a řídicí opatření pro odvětví rybolovu, včetně drobného rybolovu a akvakultury;
 - ii) sanitární řízení a řízení kvality v odvětví rybolovu a rovněž podpora vnitrostátních a vývozních kapacit;

- iii) sledování rybolovu, kontrola a dohled a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;
 - iv) podpora vědecké kapacity a spolupráce v oblasti rybolovu včetně shromažďování, zpracování, analýzy a sdělování údajů o úlovcích;
 - v) podpora činností v oblasti infrastruktury a ostatních činností významných pro rozvoj vnitrostátního rybolovu;
- c) Kromě toho musí víceletý program obsahovat:
- i) mechanismy pro plánování, řízení, provádění a vykazování finanční složky a činností;
 - ii) kritéria a postupy pro každoroční hodnocení dosažených výsledků;
 - iii) mechanismy a opatření k propagaci a viditelnosti opatření prováděných s využitím odvětvové podpory.
- d) Výše uvedené se řídí pokyny k provádění odvětvové podpory seychelské politiky v oblasti rybolovu, na nichž se strany dohodnou během prvního zasedání smíšeného výboru.
2. Použití finančního příspěvku podle čl. 3 odst. 2 písm. b) musí být založeno na potvrzení ročního a víceletého programu smíšeným výborem a hodnocení výsledků dosažených u každého ročního programu.
 3. Každou navrženou změnu v ročním a víceletém odvětvovém programu schvalují obě strany v rámci smíšeného výboru.
 4. Strana, která si přeje svolat mimořádné zasedání smíšeného výboru, zašle nejméně 14 dní před datem navrhovaného zasedání písemnou žádost. Naléhavou změnu ročního odvětvového programu může smíšený výbor schválit prostřednictvím výměny dopisů.
 5. Seychely mohou v případě potřeby na provádění víceletého programu každoročně přidělit k finančnímu příspěvku podle čl. 3 odst. 2 písm. b) dodatečnou částku. Toto přidělení prostředků se oznamuje Evropské unii.
 6. Seychely předloží zprávu, v níž informují o provádění činností a výsledcích dosažených s příspěvím odvětvové podpory, kterou smíšený výbor posoudí. Před uplynutím doby platnosti tohoto protokolu Seychely podají zprávu o provádění odvětvové podpory v průběhu jejího trvání.
 7. Vyplácení zvláštní částky finančního příspěvku uvedeného v čl. 3 odst. 2 písm. b) se provádí v tranších na základě posouzení, které provede smíšený výbor. První rok platnosti protokolu se tranše vyplátí na základě dohodnutého programu. V následujících letech provádění se tranše vyplácejí na základě výsledků dosažených v souladu s pokyny podle odst. 1 písm. d) a jejich hodnocení, které provede smíšený výbor.
 8. Unie si vyhrazuje právo přezkoumat a/nebo částečně nebo zcela pozastavit platbu zvláštního finančního příspěvku stanoveného v čl. 3 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu, pokud podle hodnocení smíšeného výboru není provádění v souladu s programem nebo pokud tento finanční příspěvek nebyl využit tak, jak určil smíšený výbor.
 9. Vyplácení finančního příspěvku se obnoví po vzájemné konzultaci stran a po dohodě se smíšeným výborem, je-li to na základě výsledků provádění dohodnutého programu uvedeného v odstavci 1 oprávněné. Zvláštní finanční příspěvek stanovený v čl. 3 odst. 2 písm. b) však nemůže být vyplacen po uplynutí období šesti měsíců od skončení platnosti tohoto protokolu.

10. Strany se zavazují zajistit propagaci a zviditelnění činností prováděných s pomocí odvětvové podpory.

Článek 5

Vědecká spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu

1. Strany se zavazují, že budou podporovat zodpovědný rybolov v seychelské rybolovné oblasti, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která se v těchto vodách nacházejí.
2. Během období používání tohoto protokolu Unie a Seychely vyvíjejí maximální úsilí s cílem sledovat stav rybolovných zdrojů v seychelské rybolovné oblasti.
3. Strany si rovněž budou vyměňovat relevantní statistická a biologická data a informace týkající se životního prostředí a zachování rybolovných zdrojů, jež mohou být důležité pro účely řízení a zachování živých mořských zdrojů.
4. Strany dodržují usnesení a snaží se provádět doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu týkající se zachování a zodpovědného řízení rybolovných zdrojů. Aby toto dodržování usnadnily, měly by se obě strany soustředit na shromažďování, zpracování, analýzu a sdělování údajů o úlovcích.
5. Na základě usnesení a doporučení přijatých v rámci Komise pro tuňáky Indického oceánu a nejlepších dostupných vědeckých doporučení mohou strany ve smíšeném výboru vést vzájemné konzultace s cílem dospět k dohodě na dodatečných opatřeních k zajištění udržitelného řízení seychelských rybolovných zdrojů.

Článek 6

Úprava rybolovných práv a revize protokolu

1. Jak stanoví tato dohoda, smíšený výbor může přezkoumat rybolovná práva podle článku 2 a tato mohou být po vzájemné dohodě upravena, pokud z usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu vyplývá, že touto úpravou bude zajištěno udržitelné řízení populací tuňáka a tuňákovitých v Indickém oceánu.
2. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 3 odst. 2 písm. a) úměrně a dočasně upraví. Celková roční částka vyplacená Unii však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v čl. 3 odst. 2 písm. a).
3. Smíšený výbor může rovněž dle potřeby po vzájemné dohodě revidovat ustanovení upravující provozování rybolovných činností, postupy odvětvové podpory a prováděcí pravidla tohoto protokolu.

Článek 7

Průzkumný rybolov a nová rybolovná práva

1. Na žádost jedné ze stran může smíšený výbor zvážit možnost experimentálního rybolovu v seychelské rybolovné oblasti s cílem ověřit technickou proveditelnost a hospodářskou životaschopnost nových druhů rybolovu, které nejsou uvedeny v článku 2 tohoto protokolu. Za tímto účelem smíšený výbor v jednotlivých případech stanoví druhy, podmínky a další příslušné parametry. Oprávnění k výzkumnému rybolovu bude schváleno nejvýše na období šesti měsíců, které lze se souhlasem obou stran obnovit.

2. Pokud Unie projeví zájem o nová rybolovná práva, sejde se smíšený výbor a s přihlédnutím k nejlepším dostupným vědeckým doporučením a na základě výsledků průzkumných kampaní projedná a předepíše podmínky platné pro tyto nové rybolovné činnosti.
3. Po schválení těchto nových rybolovných činností ze strany Seychel provede smíšený výbor odpovídající změny tohoto protokolu.

Článek 8

Pozastavení a přezkoumání platby finančního příspěvku

Bez ohledu na ustanovení článku 12 tohoto protokolu dojde v následujících případech po vzájemné konzultaci stran k přezkoumání nebo pozastavení plateb finančního příspěvku stanoveného v čl. 3 odst. 2 písm. a) a b), a to pokud jsou ke dni pozastavení plateb v plné výši uhrazeny veškeré splatné částky ze strany Unie:

- a) pokud rybolovným činnostem v seychelské rybolovné oblasti brání mimořádné okolnosti, s výjimkou přírodních živlů;
- b) pokud v politice některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;
- c) pokud Unie zjistí porušení podstatných a základních prvků lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, a to po postupu vymezeném články 8 a 96 uvedené dohody. V takovém případě se veškeré rybolovné činnosti plavidel Unie pozastaví.

Článek 9

Důvěrnost

1. Strany se zavazují zajistit, aby všechny osobní údaje týkající se rybářských plavidel Unie a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány v rámci dohody a protokolu, včetně údajů získaných od pozorovatelů, byly zpracovány v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů podle platných právních předpisů příslušných stran.
2. Strany zajistí, aby byly veřejně zpřístupněny jen souhrnné údaje týkající se rybolovných činností v seychelské rybolovné oblasti.
3. Údaje, které lze jinak považovat za důvěrné, lze použít výlučně k provádění dohody a pro účely řízení, sledování a kontroly rybolovu a dohledu nad ním prováděného příslušnými orgány.
4. V případě osobních údajů, které Unie předává, může smíšený výbor zajistit jejich vhodné zabezpečení a právní prostředky v souladu s obecným nařízením o ochraně osobních údajů (nařízení (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016).

Článek 10
Elektronické výměny

1. Seychely a Unie se zaváží, že zavedou systémy potřebné pro elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody a protokolu. Elektronická forma dokumentu v jakémkoli bodě se považuje za rovnocennou originálu.
2. Strany se budou bez prodlení vzájemně informovat o jakékoli závadě počítačového systému, jež tuto výměnu znemožňuje. Za takových okolností se informace a dokumenty související s prováděním dohody a protokolu automaticky nahradí papírovou verzí nebo předají alternativním způsobem komunikace vymezeným v příloze.

Článek 11
Přezkum v polovině období

Strany se mohou rozhodnout provést přezkum v polovině období za účelem posouzení fungování a účinnosti protokolu.

Článek 12
Pozastavení

Provádění tohoto protokolu může být pozastaveno z podnětu kterékoli ze stran za podmínek uvedených v příslušných ustanoveních dohody.

Článek 13
Vypovězení

Tento protokol může být vypovězen z podnětu kterékoli ze stran za podmínek uvedených v příslušných ustanoveních dohody.

Článek 14
Povinnosti při uplynutí platnosti nebo vypovězení protokolu

1. Po uplynutí platnosti protokolu nebo jeho vypovězení podle článku 13 dotčení majitelé plavidel Unie i nadále odpovídají za jakékoli porušení ustanovení dohody nebo protokolu nebo zákonů Seychel, k němuž došlo před uplynutím platnosti nebo před vypovězením protokolu, případně za úhradu jakéhokoli licenčního poplatku nebo závazku, který nebyl v okamžiku uplynutí platnosti nebo vypovězení uhrazen.
2. V případě potřeby budou strany nadále sledovat provádění odvětvové podpory podle čl. 3 odst. 2 písm. b) protokolu.

Článek 15
Prozatímní provádění

Tento protokol se provádí prozatímně ode dne jeho podpisu stranami.

Článek 16
Doba trvání

Tento protokol se použije po dobu šesti let od data jeho prozatímního provádění, nebude-li vypovězen podle článku 13.

Článek 17
Vstup v platnost

Tento protokol vstupuje v platnost dnem, kdy si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů k tomu účelu nezbytných.

PŘÍLOHA
PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY UNIE
V SEYCHELSKÉ RYBOLOVNÉ OBLASTI

KAPITOLA I – OBECNÁ USTANOVENÍ

Oddíl 1

Určení příslušného orgánu

1. Pro účely této přílohy, a není-li uvedeno jinak, se každým odkazem na Evropskou unii (dále jen „Unie“) nebo na Seychely jako příslušný orgán rozumí:
 - v případě Unie: Evropská komise, případně prostřednictvím delegace Evropské unie příslušné pro Seychelskou republiku (delegace EU),
 - v případě Seychel: Ministerstvo pro rybolov.

Seychelská rybolovná oblast

2. Seychelskou rybolovnou oblastí se rozumí rybolovná oblast vymezená v dohodě s výjimkou vyhrazených a zakázaných oblastí, aby se mimo jiné předešlo veškerým nepříznivým dopadům na drobný rybolov.
3. Vymezením vyhrazených a chráněných oblastí se rozumí definice uvedená v zákonu o rybolovu z roku 2014 a veškerých ostatních platných právních a správních předpisech Seychel.

Oprávnění k rybolovu

4. „Oprávněním k rybolovu“ se rozumí platné povolení nebo licence podle seychelských právních předpisů k výkonu rybolovných činností v souladu s podmínkami daného oprávnění k rybolovu uděleného na základě tohoto protokolu.

Platby ze strany majitelů plavidel

5. Seychely sdělí Unii před prozatímním prováděním protokolu údaje o bankovních účtech státní pokladny Seychel, na které musí být podle dohody placeny poplatky splatné ze strany plavidel Unie. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů plavidel.

Kontakty

6. Před začátkem prozatímního provádění tohoto protokolu si strany vymění všechny příslušné kontaktní údaje k provádění protokolu a dle potřeby je budou sdělovat.

Oddíl 2

Doba platnosti, žádost o oprávnění k rybolovu a jeho vydání

1. Oprávnění k rybolovu je platné po období jednoho roku, které se označuje jako „roční doba platnosti“. Datum začátku této doby je vymezeno datem začátku prozatímního provádění protokolu. Platnost všech následných oprávnění k rybolovu skončí k datu výročí protokolu.

Podmínky pro získání oprávnění k rybolovu

2. Oprávnění k rybolovu v sechelské rybolovné oblasti podle protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek v souladu s dohodou mezi Uníí a Seychelami, mohou obdržet pouze způsobilá plavidla Unie.
3. Aby bylo plavidlo Unie způsobilé:
 - a) nesmí být jeho majiteli, veliteli ani plavidlu samotnému zakázán rybolov v sechelských vodách;
 - b) musí dbát zákonů Seychel a před zahájením činnosti musí mít splněny veškeré povinnosti vyplývající z jeho rybolovných činností v sechelských vodách podle dohod o rybolovu uzavřených s Uníí;
 - c) oprávnění k rybolovu uvedená v článku 6 dohody jsou vydávána za podmínky, že je plavidlo zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Unie a je v souladu s ustanoveními nařízení (EU) č. 2403/2017 o udržitelném řízení vnějšího rybářského loďstva. Plavidlo musí být rovněž zapsáno v rejstříku oprávněných plavidel Komise pro tuňáky Indického oceánu a nesmí figurovat na seznamech Komise pro tuňáky Indického oceánu ani jiných regionálních organizací pro řízení rybolovu, na nichž jsou zapsána plavidla podílející se na nezákonném, nehlášeném a neregulovaném rybolovu.

Žádost o oprávnění k rybolovu

4. Všechna plavidla Unie žádající o oprávnění k rybolovu musí být zastoupena zmocněncem s bydlištěm na Seychelách. Jméno a adresa tohoto zmocněnce musí být uvedeny v žádosti o oprávnění k rybolovu.
5. Unie předloží žádost o oprávnění k rybolovu pro každé plavidlo Unie, které si přeje provozovat rybolov na základě dohody, příslušným sechelským orgánům podle článku 2 dohody nejméně 21 kalendářních dnů před předpokládaným datem zahájení rybolovných činností.
6. Majitelé plavidla uhradí zálohy vyměřené na celou roční dobu platnosti oprávnění k rybolovu.
7. Všechny žádosti o oprávnění k rybolovu se podávají příslušným sechelským orgánům na formuláři vyhotoveném podle vzoru v dodatku 1 a jsou k nim přiloženy tyto dokumenty:
 - a) doklad o zaplacení zálohy na dobu platnosti oprávnění k rybolovu;
 - b) aktuální digitální barevná fotografie plavidla ve vhodném rozlišení, která poskytne podrobný boční pohled na plavidlo včetně jeho názvu a identifikačního čísla, které je na trupu viditelné;
 - c) veškeré další doklady nebo osvědčení požadované podle právních předpisů Seychel.
8. Zálohové poplatky se poukazují na účet státní pokladny Seychel, který stanoví sechelské orgány. Tyto poplatky zahrnují i veškeré jiné než provozní poplatky.

Vydávání oprávnění k rybolovu

9. Oprávnění k rybolovu se vydávají zmocněncům plavidel do 15 dnů poté, co příslušný sechelský orgán obdrží všechny doklady uvedené v odst. 7 písm. a), b) a c). Oprávněné plavidlo Unie musí mít na palubě originální oprávnění k rybolovu. Elektronická kopie oprávnění k rybolovu se však považuje za rovnocennou originálu po dobu nejvýše 60 kalendářních dnů ode dne vydání oprávnění k rybolovu.

10. Kopie těchto oprávnění k rybolovu se elektronicky zasílá Unii a delegaci EU.

Převod oprávnění k rybolovu

11. Oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenositelné, s výjimkou případů vyšší moci vymezených v následujících odstavcích.
12. Pokud byla prokázána vyšší moc, může být na žádost Unie oprávnění k rybolovu jednoho plavidla na zbývající dobu jeho platnosti převedeno na jiné způsobilé plavidlo Unie s obdobnými parametry bez povinnosti platit další poplatky.
13. Majitel prvního plavidla nebo jeho zmocněnec vrátí zrušené oprávnění k rybolovu příslušným seychelským orgánům. O převodu oprávnění k rybolovu musí seychelské orgány neprodleně informovat delegaci EU.
14. Nové oprávnění k rybolovu nabývá účinku dnem, kdy majitel plavidla nebo jeho zmocněnec vrátí zrušené oprávnění k rybolovu příslušným seychelským orgánům. O novém oprávnění k rybolovu musí seychelské orgány neprodleně informovat delegaci EU.

Oddíl 3 Podpurná plavidla

1. Seychely povolí plavidlům Unie, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, aby jim pomáhala oprávněná podpurná plavidla. Podpurná plavidla musí plout pod vlajkou členského státu EU a nesmí být vybavena pro lov ryb nebo používána k překládce.
2. Počet oprávněných podpurných plavidel Unie na počet oprávněných činných plavidel Unie lovicích tuňáky košelkovými nevodami musí být v souladu s příslušnými usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu. Kromě toho musí být oznamovací povinnosti v souladu s příslušnými závazky podle Komise pro tuňáky Indického oceánu a ostatními příslušnými ustanoveními vnitrostátních právních předpisů.
3. Na podpurná plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie se v přiměřené míře vztahují postupy pro získání a převod žádostí o oprávnění k rybolovu popsané v oddíle 2.

Oddíl 4

Podmínky oprávnění k rybolovu – poplatky a zálohy

1. Oprávnění k rybolovu je platné jeden rok ode dne zahájení prozatímního provádění protokolu a lze ho prodloužit, jsou-li splněny podmínky pro žádost o oprávnění stanovené v oddíle 2.
2. Poplatky, které hradí majitelé plavidel, se vypočítají na základě následující sazby za tunu ulovených ryb:
za první a druhý rok používání protokolu 80 EUR za tunu,
za třetí až šestý rok používání protokolu 85 EUR za tunu.
3. Roční zálohová platba splatná majiteli plavidel v okamžiku podání žádosti o oprávnění k rybolovu vydaného seychelskými orgány se stanoví takto:
 - a) *Plavidla lovicí tuňáky košelkovými nevodami*

Pro první a druhý rok používání protokolu činí zálohová platba 56 000 EUR, což odpovídá 80 EUR za tunu a za 700 tun tuňáků a tuňákovitých ryb ulovených v seychelské rybolovné oblasti.

Od třetího do šestého roku používání protokolu činí zálohová platba 59 500 EUR, což odpovídá 85 EUR za tunu a za 700 tun tuňáků a tuňákovitých ryb ulovených v rybolovné oblasti Seychel.

b) Plavidla lovící pomocí dlouhých šňůr

Pro první a druhý rok používání protokolu činí zálohová platba 7 200 EUR, což odpovídá 80 EUR za tunu a za 90 tun tuňáků a tuňákovitých ryb ulovených v seychelské rybolovné oblasti.

Od třetího do šestého roku používání protokolu činí zálohová platba 7 650 EUR, což odpovídá 85 EUR za tunu a za 90 tun tuňáků a tuňákovitých ryb ulovených v rybolovné oblasti Seychel.

c) Poplatek za podpůrná plavidla

Roční poplatek za oprávnění ukládaný podpůrným plavidlům činí 5 000 EUR za plavidlo.

Roční vyúčtování poplatků

4. Seychelské orgány vypracují na základě prohlášení o úlovcích předložených rybářskými plavidly Unie vyúčtování poplatků splatných za úlovky odlovené v předchozím kalendářním roce. Pro účely přípravy vyúčtování poplatků poskytnou rybářská plavidla Unie seychelským orgánům potvrzení o prodeji, deník a záznamy o vykládce a překládce za všechny rybářské výjezdy provedené v období, pro které platí oprávnění. Údaje o úlovcích v seychelské rybolovné oblasti se předkládají za jednotlivá plavidla, jednotlivé měsíce odlovu a jednotlivé druhy, přičemž hmotnost se vyjadřuje v tunách (na 3 desetinná místa) ekvivalentu živé hmotnosti. Musí být upřesněny případné použité přepočítací koeficienty.
5. Vyúčtování poplatků bude odsouhlaseno s údaji v databázi Evropské komise pro záznamy souhrnných údajů o úlovcích (*Aggregated Catch Data Recording, ACDR*) a ostatními příslušnými informacemi, jako jsou údaje o prodeji a kontrolách a vědecké údaje.
6. Unie poskytne seychelským orgánům před koncem každého čtvrtletí souhrnné údaje za předchozí čtvrtletí běžného roku, přičemž uvede údaje o množství úlovků na plavidlo, každý měsíc úlovku a jednotlivé druhy, jež byly získány z databáze. Tyto údaje se považují za předběžné.
7. Vyúčtování se odesílá Unii před 30. dubnem následujícího roku. Unie je neprodleně předá vnitrostátním orgánům dotčených členských států Unie a na jeho základě provedou majitelé plavidel do 60 dnů následné platby.
8. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi údaji, které předložily Seychely a Unie, má Unie dva měsíce na napadení obdržených údajů a poskytnutí alternativního prohlášení o úlovcích na základě údajů, které předložily členské státy Unie, k němuž přiloží doprovodné podklady jako například údaje z deníků, inspekční zprávy a vědecké údaje.
9. Strany urovnají jakýkoli spor během následujícího měsíce s cílem vypracovat konečné vyúčtování poplatků. Majitelé plavidel provedou odpovídající následné platby do 60 dnů.

KAPITOLA II – TECHNICKÁ OPATŘENÍ PRO ZACHOVÁNÍ ZDROJŮ

1. Technická opatření pro zachování zdrojů použitelná na plavidla Unie, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu pro seychelskou rybolovnou oblast, uvádí rybolovný list v dodatku 2 této přílohy.
2. Plavidla Unie dodržují všechna usnesení přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu a ustanovení příslušných právních předpisů Seychel, pokud dohoda a její protokol nestanoví jinak a pokud je dodržen soulad se zásadami mezinárodního práva.
3. Plavidla Unie provádějí veškeré povolené rybolovné činnosti takovým způsobem, který nenarušuje tradiční a místní rybolov.
4. V rámci provádění usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu se strany dohodly, že budou spolupracovat při omezování vedlejších úlovků chráněných druhů, zejména veškerých mořských želv a mořských savců, mořských ptáků a útesových ryb. Plavidla Unie se za tímto účelem snaží zajistit uplatňování technických opatření ke zlepšení selektivity lovných zařízení a omezení vedlejších úlovků necílových druhů.
5. Aby se snížil počet případů uvíznutí žraloků, mořských želv nebo jakýchkoli jiných necílových druhů v lovných zařízeních, používají plavidla Unie při stavbě lovných zařízení s uzavíracím mechanismem netenatové konstrukce a materiály. Kromě toho, aby se omezil dopad lovných zařízení s uzavíracím mechanismem na ekosystém a množství syntetického odpadu v mořích, používají plavidla Unie pro lovná zařízení s uzavíracím mechanismem přírodní nebo biologicky rozložitelné materiály a neopouštějí tato zařízení v seychelských vodách, když přestanou plnit svou funkci, a to v rámci ustanovení seychelských právních předpisů.
6. Za účelem řízení životního prostředí a pozorování mořských ekosystémů v seychelských vodách předpokládají seychelské orgány zřízení zvláštního fondu, do něhož budou přispívat vlastníci plavidel Unie lovicích košelkovými nevodami. Tento celkový příspěvek odpovídá odhadované částce 175 000 EUR ročně podle tonáže každého plavidla. Příspěvek každého plavidla představuje 2,25 EUR za hrubou tunu a hradí se společně se zálohovým poplatkem a na tentýž účet. Prostřednictvím smíšeného výboru seychelské orgány pravidelně podávají zprávy o využívání tohoto příspěvku.

KAPITOLA III – SLEDOVÁNÍ, KONTROLA A DOHLED

Oddíl 1

Záznamy o úlovcích

1. Dokud nebude oběma stranami zaveden elektronický systém hlášení úlovků (ERS), jsou všechna plavidla Unie, která mají oprávnění k rybolovu v seychelské rybolovné oblasti podle této dohody, povinna sdělovat své úlovky příslušným seychelským orgánům tímto způsobem:
 - a) Plavidla Unie s oprávněním k rybolovu v seychelské rybolovné oblasti vyplňují denně formulář prohlášení o úlovcích, který je v souladu s usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu, pro každý výjezd, který podnikly v seychelské rybolovné oblasti. Formulář se vyplňuje i v případě, že úlovky byly nulové. Formulář se vyplňuje čitelně a podepisuje ho velitel plavidla.

- b) Formulář, který se má používat pro hlášení úlovků, schválí strany před začátkem prozatímního provádění protokolu. Veškeré aktualizace tohoto formuláře schvaluje smíšený výbor. Formát, který se má používat pro hlášení úlovků, musí odpovídat formátu hlášení vymezenému v dodatku 3. Zásobovací plavidla jsou povinna vykazovat svou každodenní činnost. Praktické metody a formu tohoto vykazování dohodnou strany dle potřeby.
 - c) Pokud jde o předkládání prohlášení o úlovcích uvedeného v písmenech a) a b), plavidla Unie:
 - pokud zajíždějí do přístavu Port Victoria, předloží vyplněný formulář seychelským orgánům do 24 hodin po příplutí,
 - ve všech ostatních případech odešlou vyplněný formulář seychelským orgánům do 24 hodin od opuštění seychelských vod.
 - d) Kopie těchto prohlášení o úlovcích se současně zasílají příslušným vědeckým institucím: IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) nebo IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).
2. V případě technických problémů nebo poruchy systému ERS se hlášení o úlovcích podávají podle bodu 1.

Oddíl 2

Přechod na elektronický systém hlášení (ERS)

1. Strany zajistí přechod na elektronický systém hlášení úlovků co možná nejdříve po začátku provádění protokolu, a to k datu, které schválí smíšený výbor. Jakmile se tento přechod uskuteční, budou prohlášení o úlovcích předkládána takto:
 - a) velitel plavidla Unie provádějícího rybolovné činnosti v rámci dohody vede elektronický deník rybolovu integrovaný do elektronického záznamového systému a systému hlášení (ERS);
 - b) plavidlo Unie, které není vybaveno systémem ERS, není oprávněno ke vstupu do seychelské rybolovné oblasti za účelem rybolovu.
2. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do elektronického deníku rybolovu nese velitel. Elektronický deník rybolovu splňuje příslušná usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu.
3. Velitel denně zaznamenává pro každou rybolovnou činnost odhadovanou živou hmotnost každého druhu uloveného a uchovávaného na palubě nebo puštěného jako výmět zpět do moře.
4. Je-li plavidlo Unie přítomno v seychelské rybolovné oblasti, ale neprovozuje rybolovnou činnost, zaznamená se poloha plavidla v poledne.
5. Velitel zajišťuje, aby byly údaje z elektronického deníku rybolovu automaticky a denně přenášeny do střediska pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii. Tyto přenosy zahrnují minimálně následující údaje:
 - a) identifikační čísla plavidla a název rybářského plavidla;
 - b) třímístný písmenný kód FAO každého druhu;
 - c) příslušnou zeměpisnou oblast (zeměpisnou šířku a délku), v níž byly úlovky odloveny;

- d) datum a případně čas odlovů;
 - e) datum a čas vyplutí z přístavu a příplutí do přístavu a trvání rybářského výjezdu;
 - f) typ lovného zařízení a případně technické specifikace a rozměry;
 - g) odhadovaná množství každého druhu uchovávaného na palubě vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech kusů;
 - h) odhadovaná množství každého druhu puštěného jako výmět zpět do moře vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech jedinců.
6. Členský stát vlajky v Unii zajistí přijetí a zaznamenání dat v informační databázi umožňující bezpečné uchování těchto údajů po dobu nejméně 36 měsíců.
 7. Orgány členského státu vlajky v Unii a seychelské orgány zajistí, aby měly potřebné IT vybavení a software pro automatickou výměnu údajů ERS. Při výměně údajů ERS se pro výměny v podobě standardizovaných údajů o rybolovu musí využívat elektronické komunikační prostředky spravované Evropskou komisí. Změny standardů jsou prováděny do šesti měsíců.
 8. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii zajišťuje prostřednictvím systému ERS automatickou dostupnost deníků rybolovu pro seychelské středisko pro sledování rybolovu denně po celou dobu přítomnosti plavidla v dané rybolovné oblasti, a to i v případě nulového úlovku.
 9. Způsoby sdělování úlovků systémem ERS stejně jako postupy v případě jeho nefunkčnosti jsou uvedeny v dodatku 4.
 10. Seychelské orgány zpracovávají údaje o rybolovných činnostech jednotlivých plavidel Unie důvěrným a zabezpečeným způsobem.

Oddíl 3

Hlášení o rybolovné činnosti: vplutí do seychelské rybolovné oblasti a její opuštění

1. Trvání jednoho výjezdu plavidla Unie je vymezeno:
 - buď jako období mezi vplutím do seychelské rybolovné oblasti a jejím opuštěním,
 - nebo jako období mezi vplutím do seychelské rybolovné oblasti a překládkou,
 - nebo jako období mezi vplutím do seychelské rybolovné oblasti a vykládkou na Seychelách.
2. Plavidla Unie oznámí seychelským orgánům nejméně šest hodin předem svůj záměr vplout do seychelské rybolovné oblasti nebo ji opustit a do uvedení systému ERS do provozu denně během své rybolovné činnosti v seychelské rybolovné oblasti oznámí objem úlovků během dotyčného období.
3. Při oznámení vplutí plavidla do oblasti nebo opuštění oblasti plavidla Unie rovněž sdělí svoji polohu (zeměpisnou šířku a délku) v době podávání hlášení a množství a druhy úlovků uchovávaných na palubě. Tato hlášení jsou podávána e-mailem nebo alternativně prostřednictvím systému ERS na kontaktní adresy, které poskytnou příslušné seychelské orgány.
4. Bude-li zjištěno, že rybářské plavidlo Unie provozuje rybolov, aniž by předtím informovalo příslušné seychelské orgány, bude se jednat o porušení předpisů. Takové plavidlo Unie bude podléhat sankcím podle kapitoly VI odstavce 1 protokolu.

Oddíl 4 Vykládka

1. Výraz „vedlejší úlovky“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu.
2. Přístav určený pro vykládku na Seychelách je přístav Victoria na ostrově Mahé.
3. Všechna rybářská plavidla Unie, která hodlají provést vykládku úlovků v určeném seychelském přístavu, sdělí příslušným seychelským orgánům nejméně 48 hodin předem tyto informace:
 - a) jméno a mezinárodní rádiovou volací značku (IRCS) rybářského plavidla, které hodlá vykládku provést;
 - b) datum a čas vykládky;
 - c) množství v kg, zaokrouhlené na celé stovky kg, podle druhů, které mají být vyloženy;
 - d) úpravu produktů.
4. Vykládka se považuje za opuštění seychelské rybolovné oblasti podle oddílu 3.1. Rybářská plavidla Unie proto musí příslušným seychelským orgánům předložit prohlášení o vykládce nejpozději do 24 hodin od ukončení vykládky, nebo případně dříve, než plavidlo opustí přístav.
5. Strany podporují hospodářskou spolupráci v odvětví rybolovu a zpracovatelském průmyslu s cílem posílit investice, zhodnocování zdrojů, tvorbu pracovních příležitostí a řádnou rovnováhu mezi nabídkou a poptávkou. Provozovatelé zejména zajistí, aby měl seychelský zpracovatelský průmysl přiměřené příležitosti získat odpovídající dodávky tuňáka, včetně vedlejších úlovků tuňáka z rybářských plavidel Unie. Příslušné orgány vyřizují související správní dokumenty nezbytné pro mezinárodní obchod s rybami vyloženými na Seychelách rybářskými plavidly Unie v přiměřeném časovém rámci tak, že zajišťují odpovídající kontroly a ověření v souladu s použitelnými pravidly.

Oddíl 5 Překládka

1. Všechna rybářská plavidla Unie zamýšlející provést překládku úlovků na Seychelách jsou povinna tak činit pouze v přístavu Victoria. Překládka na moři je zakázána a každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihu podle seychelského práva.
2. Majitelé plavidel nebo jejich zmocněnci musí příslušným seychelským orgánům oznámit nejméně 48 hodin předem, pokud možno prostřednictvím systému ERS, tyto informace:
 - a) oblast překládky, kde se operace uskuteční;
 - b) jméno a IRCS předávajícího rybářského plavidla;
 - c) případně jméno a IRCS přijímajícího plavidla a/nebo chladiřenského plavidla;
 - d) případně skladovací zařízení;
 - e) datum a čas překládky;
 - f) je-li to možné, příští místo určení;

- g) množství jednotlivých druhů úlovků, které mají být přeloženy, v kilogramech, zaokrouhlo na celé stovky kilogramů;
 - h) úpravu produktů.
3. Překládka se považuje za opuštění seychelské rybolovné oblasti podle oddílu 3.1. Rybářská plavidla Unie proto musí příslušným seychelským orgánům předložit prohlášení o úlovcích do 24 hodin od ukončení překládky, případně před opuštěním přístavu, pokud předávající plavidlo odplouvá dříve.

Oddíl 6

Kontrola a inspekce

Inspekce na moři a v přístavu

1. Inspekce na moři, v přístavu nebo mimo přístav v seychelské rybolovné oblasti u plavidel Unie, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu, provádějí inspektoři ze Seychel, kteří jsou jasně označeni jako osoby oprávněné provádět kontroly rybolovu.
2. Než vstoupí oprávnění inspektoři na palubu, vyrozumí plavidlo Unie o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provádí přiměřený počet oprávněných úředníků, kteří musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a funkci oprávněného úředníka.
3. Oprávnění úředníci ze Seychel zůstanou na palubě plavidla Unie pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.
4. Obrázky (fotografie nebo videa) pořízené během inspekci jsou určeny orgánům pověřeným sledováním a kontrolou rybolovné činnosti. Nelze je zveřejnit, pokud vnitrostátní právní předpisy nestanoví jinak.
5. Velitel plavidla Unie umožní inspektorům ze Seychel vstup na palubu a provádění jejich práce.
6. Na konci každé inspekce vypracuje oprávněný úředník ze Seychel inspekční zprávu. Velitel plavidla Unie má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje oprávněný úředník, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla Unie.
7. Tím, že velitel tuto inspekční zprávu podepíše, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla Unie během případného řízení spojeného s protiprávním jednáním. Velitel plavidla Unie během procesu inspekce spolupracuje. Jestliže velitel odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“. Oprávněný úředník ze Seychel předá před opuštěním plavidla jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla Unie. Seychelské orgány informují orgány Unie o provedených inspekcích a o jakémkoli zjištěném protiprávním jednání do 24 hodin od dokončení inspekci a co nejdříve zašlou inspekční zprávu. V případě potřeby se kopie týkající se výsledného protiprávního jednání zasílá Unii nejdéle do sedmi dnů po návratu oprávněného úředníka do přístavu.
8. Seychelské orgány mohou povolit orgánům Unie, aby se účastnily inspekce jako pozorovatelé.
9. Na základě hodnocení rizik se strany mohou dohodnout na provádění společných inspekci na plavidlech Unie, zejména během provádění vykládky a překládky, aby zajistily dodržování právních předpisů Unie a Seychel. Při výkonu svých povinností dodržují inspektoři vyslaní stranami ustanovení o provádění inspekci obsažená

v právních předpisech Unie, resp. Seychel. Strany mohou v rámci svých odpovědností státu vlajky a pobřežního státu rozhodnout o spolupráci při návazných opatřeních podle svých příslušných právních předpisů. Kromě toho mohou na žádost Unie seychelské orgány povolit inspektorům z členských států Unie, aby prováděli inspekce na plavidlech Unie plujících pod vlajkou těchto členských států v mezích pravomocí podle jejich vnitrostátních právních předpisů.

10. Pokud nejsou dodržena ustanovení této kapitoly, vyhrazují si seychelské orgány právo pozastavit oprávnění k rybolovu plavidlu Unie, které ustanovení porušilo, dokud nesplní příslušné náležitosti, a zároveň uplatnit postihy stanovené v právních předpisech Seychel. O věci bude zpraven členský stát vlajky v Unii a Unie.

Participativní dohled v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

11. V zájmu posílení boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu oznámí velitelé rybářských plavidel Unie přítomnost jakéhokoli plavidla v seychelské rybolovné oblasti, které by provádělo podezřelé činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, a v souvislosti s tímto pozorováním poskytnou co nejvíce informací. Zprávy o pozorování se bezodkladně zašlou seychelským orgánům a příslušnému orgánu členského státu vlajky plavidla v Unii, jež toto pozorování provedlo, který ho ihned zašle Unii nebo subjektu Unii určenému.
12. Seychely předají Unii jakoukoli zprávu o pozorování v jejím držení týkající se rybářských plavidel Unie, která v seychelské rybolovné oblasti provádějí činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov.

Oddíl 7

Systém sledování plavidel (VMS)

1. Plavidla Unie, která jsou držiteli oprávnění podle tohoto protokolu, musí být vybavena zařízením pro satelitní sledování plavidel a/nebo zařízením pro sledování plavidel podle právních předpisů Seychel.
2. Je zakázáno přemísťovat, odpojovat, ničit, poškozovat, rušit nebo blokovat zařízení pro nepřetržité sledování pomocí satelitní komunikace a/nebo sledovací zařízení umístěné na palubě plavidel Unie za účelem přenosu dat nebo úmyslně pozměňovat, odklánět nebo falšovat data přenášena nebo zaznamenaná tímto systémem.
3. Plavidla Unie hlásí svou polohu středisku pro sledování rybolovu svého státu vlajky automaticky a nepřetržitě, a to nejméně každou hodinu. Tato četnost může být na žádost seychelských orgánů zvýšena na každých 30 minut v rámci vyšetřovacích opatření týkajících se činností plavidla.
4. Středisko pro sledování rybolovu státu vlajky zajistí, aby se polohy podle systému sledování plavidel automaticky zpřístupňovaly seychelskému středisku pro sledování rybolovu v téměř reálném čase po dobu, po kterou je plavidlo Unie přítomno v seychelských vodách.

Každé hlášení polohy obsahuje:

- a) identifikaci plavidla;
- b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 100 metrů a s intervalem spolehlivosti 99 %;

- c) datum a čas, kdy byla poloha zaznamenána;
 - d) rychlost a kurz plavidla.
5. Způsoby sdělování polohy plavidel Unie pomocí systému sledování plavidel, jakož i postupy v případě jeho nefunkčnosti stanoví dodatek 5.

KAPITOLA IV – NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍCH POSÁDEK

1. Každé plavidlo Unie lovící košelkovými nevodý je povinno najmout na výjezd v seychelské rybolovné oblasti nejméně dva kvalifikované seychelské námořníky, které se souhlasem majitele plavidla určí zmocněnec pro plavidlo ze jmenného seznamu předloženého příslušnými seychelskými orgány, který je sestaven podle pokynů k najímání seychelských námořníků na plavidla Unie uvedených v dodatku 6.
2. Příslušné seychelské orgány každý měsíc poskytnou majitelům plavidel nebo jejich zmocněncům seznam kvalifikovaných námořníků, které příslušné seychelské orgány určí. Pokud majitel plavidla prostřednictvím příslušných seychelských orgánů nenalezne na seznamu vhodného kvalifikovaného námořníka podle stanovených pokynů, bude zproštěn této povinnosti a všech souvisejících povinností stanovených v této kapitole včetně platby paušální náhrady podle odstavce 10.
3. Pokud je to možné, majitelé plavidel v rámci výše uvedené povinnosti nalodit seychelské námořníky najmou námořníky ve výcviku. Kvalifikované námořníky ve výcviku může zmocněnec plavidla Unie se souhlasem majitele plavidla vybrat ze seznamu poskytnutého příslušnými seychelskými orgány.
4. Majitel plavidla nebo zmocněnec sdělí příslušným seychelským orgánům jména a další osobní údaje seychelských námořníků, kteří by mohli být najati na dotyčné plavidlo Unie, včetně jejich funkce v posádce pro každý výjezd.
5. Na seychelské námořníky najaté na plavidla Unie se plně vztahuje deklarace Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních principech a právech v práci a ostatní příslušné úmluvy MOP. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a pracovních a životních podmínek na palubě rybářských plavidel.
6. Pracovní smlouvy seychelských námořníků se uzavírají mezi zmocněncem či zmocněnci majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory či zástupci v poradní součinnosti s příslušnými seychelskými orgány. Tyto smlouvy zaručují seychelským námořníkům účast v režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně zdravotního a úrazového pojištění, důchodového zabezpečení, dovolené a odstupného při ukončení smlouvy, jakož i základní mzdu vyplácenou v souladu s ustanoveními této kapitoly. Kopie smlouvy se předá signatářům a příslušným seychelským orgánům.
7. Jsou-li najati seychelští námořníci, vyplácejí jim mzdu majitelé plavidel. Základní mzdové podmínky seychelských námořníků, tj. minimální mzda bez započtení bonusů, se stanoví buď na základě podmínek stanovených v seychelských právních předpisech, nebo na základě minimálních standardů Mezinárodní organizace práce, podle toho, která částka je vyšší. Ostatní výhody námořníků nesmí být horší než výhody pro posádky z jiných afrických, karibských a tichomořských států (státy AKT), kteří plní obdobné pracovní úkoly.
8. Pro účely vynucování a uplatňování seychelského pracovního práva je zmocněnec majitele plavidla považován za místního zástupce majitele plavidla. Smlouva uzavřená mezi zmocněncem a seychelskými námořníky musí obsahovat rovněž podmínky

návratu do vlasti a zápočet penzijních a veškerých ostatních dávek, které námořníkům náležejí.

9. Každý seychelský námořník najatý na plavidlo Unie se musí den před navrhovaným datem nalodění dostavit k veliteli určeného plavidla. Pokud se seychelský námořník v den a hodinu stanovenou k nalodění nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.
10. Pokud počet seychelských kvalifikovaných námořníků na palubě plavidel Unie nedosahuje minimálního počtu stanoveného v odstavci 1 z jiných důvodů než z důvodu uvedeného v odstavci 9, je majitel plavidla povinen zaplatit paušální náhradu ve výši 35 EUR za nenajatého námořníka a den provozování rybolovné činnosti v seychelské rybolovné oblasti. Tato paušální částka je splatná seychelským orgánům nejpozději 90 dnů po skončení platnosti oprávnění k rybolovu.

KAPITOLA V – POZOROVATELÉ

Pozorování rybolovných činností

1. Strany uznávají význam dodržování závazků plynoucích z příslušných usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, pokud jde o program vědeckého pozorování, a z příslušných právních a správních předpisů Seychel, včetně elektronických programů pozorování. Metody zavádění elektronických systémů pozorování však zohledňují praktické důsledky pro loďstva a dobu potřebnou k přechodu na tyto systémy.

Určená plavidla a pozorovatelé

2. Plavidla Unie lovící košelkovými nevody, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu v seychelské rybolovné oblasti podle dohody, nalodí na žádost seychelských orgánů jednoho pozorovatele v rámci celostátního a/nebo regionálního programu pozorování za podmínek stanovených níže. Lze zvážit i nalodění dalších pozorovatelů s výhradou dohody týkající se každého jednotlivého případu.
3. Seychelské orgány vypracují seznam plavidel Unie lovicích košelkovými nevody, která jsou určena k nalodění pozorovatele, a seznam určených pozorovatelů, přičemž zohlední charakteristiky plavidel a možná prostorová omezení z důvodu bezpečnostních požadavků. Seznam bude průběžně aktualizován a bude předán orgánům Unie ihned po sestavení a po každé aktualizaci.
4. Seychelské orgány sdělí zmocněnci dotčeného plavidla Unie jméno určeného pozorovatele nejpozději 15 dnů před plánovaným datem nalodění pozorovatele.

Podmínky nalodění

5. Doby, kterou pozorovatel stráví na palubě, určují seychelské orgány a v zásadě by tato doba neměla překročit dobu nezbytnou k provedení jeho úkolů. V rámci regionálního programu pozorovatelů může pozorovatel na palubě zůstat po delší dobu stanovenou po vzájemné dohodě. Seychelské orgány tuto dobu sdělí zmocněnci plavidla Unie při oznamování jména určeného pozorovatele.
6. Podmínky nalodění pozorovatele budou stanoveny dohodou mezi majiteli plavidel a seychelskými orgány po oznámení určeného pozorovatele.
7. Pokud se má pozorovatel nalodit na Seychelách, sdělí dotyční majitelé plavidel do dvou týdnů a s desetidenním předstihem, ve kterém přístavu nebo na kterém místě a v které dny hodlají pozorovatele nalodit.
8. Pokud se má pozorovatel nalodit v zahraničním přístavu, uhradí jeho cestovní náklady vlastník plavidla. Pokud by plavidlo se seychelským pozorovatelem na palubě opustilo

seychelské vody, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění bezpečného a co nejrychlejšího návratu pozorovatele na Seychely.

9. Není-li pozorovatel na dohodnutém místě a v dohodnuté době přítomen a nedostaví-li se ani během následujících šesti hodin, budou majitelé plavidel automaticky zproštěni své povinnosti vzít pozorovatele na palubu.
10. Majitelé plavidel na vlastní náklady zajistí pozorovatelům ubytování a stravu za stejných podmínek jako důstojníkům na palubě plavidla.
11. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem.
12. Plat pozorovatele a příslušné zdanění zajišťují příslušné seychelské orgány.

Úkoly pozorovatele

13. Pozorovatel sleduje a zaznamenává rybolovné činnosti plavidel pro vědecké účely, a to zejména:
 - druhy, množství, velikost a stav ulovených ryb,
 - způsob a oblasti rybolovu a hloubku, v níž se ryby loví,
 - polohu plavidel Unie provozujících rybolovné činnosti a používaná lovná zařízení,
 - údaje o úlovcích v seychelské rybolovné oblasti zaznamenané v lodním deníku, včetně procentního podílu vedlejších úlovků a odhadu množství výmětů,
 - zpracování, překládku, skladování nebo likvidaci jednotlivých ryb.
14. Pozorovatel udržuje pravidelné komunikační spojení se seychelskými orgány a využívá komunikační prostředky dostupné na palubě plavidla Unie.
15. Kromě toho mohou pozorovatelé plnit další úkoly, například:
 - odebírat biologické vzorky v rámci vědeckého programu,
 - sledovat dopad rybolovných činností na zdroje a životní prostředí.
16. Velitelé plavidel Unie přijmou veškerá přiměřená opatření k zajištění fyzické bezpečnosti a pohodlí pozorovatele během jeho pobytu na plavidle.
17. Pozorovateli je poskytnut přístup ke všem zařízením potřebným k plnění jeho povinností. Velitel mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho povinností, k dokladům týkajícím se rybolovných činností plavidla, zejména k rybářskému a lodnímu deníku, a také přístup do těch částí plavidla, které nezbytně potřebuje k plnění svých povinností.

Povinnosti pozorovatele

18. Při pobytu na plavidle pozorovatel:
 - přijme veškerá vhodná opatření k tomu, aby podmínky jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě plavidla Unie nerušily nebo neomezovaly chod rybolovných činností,
 - přistupuje k materiálu a zařízením na palubě s potřebnou opatrností,
 - zajišťuje důvěrnost všech údajů a dokumentů týkajících se plavidla Unie a jeho činností a veškerých shromážděných informací.

19. Na konci pobytu na palubě a před opuštěním plavidla Unie sestaví pozorovatel zprávu o činnosti, kterou předá příslušným seychelským orgánům a kopii zašle orgánům Unie do patnácti dnů. Pozorovatel zprávu podepíše. Při vylodění pozorovatele z plavidla Unie se jedna kopie zprávy předává veliteli plavidla Unie.

KAPITOLA VI – VYMÁHÁNÍ PRÁVA

Sankce

1. Nedodržení ustanovení tohoto protokolu nebo příslušných právních a správních předpisů Seychel týkajících se zachování a řízení živých mořských zdrojů v seychelských vodách představuje porušení předpisů a podléhá sankci podle právních předpisů Seychel.
2. O veškerých sankcích a všech souvisejících skutečnostech musí být neprodleně a plně informován členský stát vlajky v Unii a Unie.
3. Pokud má postih formu pozastavení nebo odebrání oprávnění k rybolovu, může Unie na zbývající dobu platnosti pozastaveného nebo odebraného oprávnění požádat o jiné oprávnění k rybolovu pro plavidlo jiného majitele náhradou za pozastavené nebo odebrané oprávnění.

Zadržení a zajištění rybářských plavidel Unie

4. Seychelské orgány neprodleně informují delegaci EU a členský stát vlajky v Unii o zadržení a/nebo zajištění rybářského plavidla provozujícího rybolov na základě dohody a do 48 hodin jim předají kopii inspekční zprávy s uvedením okolností a důvodů vedoucích k zadržení a/nebo zajištění plavidla.

Postup při výměně informací v případě zadržení a/nebo zajištění

5. Po přijetí výše uvedených informací se uskuteční informační setkání orgánů Unie s příslušnými seychelskými orgány, pokud možno za účasti zástupce dotyčného členského státu Unie, přičemž se dbá lhůt a postupů správních a soudních řízení stanovených právními předpisy Seychel, které se vztahují na zadržení a/nebo zajištění.
6. Na tomto setkání si strany vzájemně vymění všechny relevantní dokumenty nebo informace, které napomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Vlastník plavidla nebo jeho zmocněnec je informován o výsledku setkání a o všech opatřeních, která ze zadržení a/nebo zajištění plavidla vyplývají.

Řešení případů zadržení a/nebo zajištění

7. Dotčené strany se pokusí domnělé porušení povinností vyřešit smírem. Smírné narovnání je třeba uzavřít nejpozději tři pracovní dny od zadržení a/nebo zajištění plavidla v souladu s právními předpisy Seychel.
8. V případě smírného narovnání se stanoví výše pokuty v souladu s právními předpisy Seychel. Pokud není smírné narovnání možné, přikročí se k soudnímu řízení.
9. Plavidlo Unie je uvolněno a jeho velitel propuštěn poté, co byly splněny závazky plynoucí ze smírného narovnání a ukončeno soudní projednávání.
10. O veškerých zahájených řízeních a uložených postizích bude Unie informována prostřednictvím delegace EU.

Dodatky

Dodatek 1 – Formulář žádosti o oprávnění k rybolovu v seychelských vodách

Dodatek 2 – Rybolovný list pro plavidla Unie provozující rybolovné činnosti v seychelských vodách

Dodatek 3 – Formát hlášení

Dodatek 4 – Rámcové pokyny k elektronickému systému hlášení (ERS)

Dodatek 5 – Rámcové pokyny k systému sledování plavidel (VMS)

Dodatek 6 – Pokyny k najímání seychelských námořníků na plavidla Unie lovcí košelkovými nevody

Dodatek 1
Formulář žádosti o oprávnění k rybolovu v seychelských vodách pro rybářská a podpůrná plavidla Unie

I – ŽADATEL

1. Jméno majitele plavidla:
2. Název organizace producentů (OP) nebo jméno zástupce majitele plavidla:
3. Adresa OP nebo zástupce majitele plavidla:
4. Tel.: Fax: E-mail:
5. Jméno velitele: Státní příslušnost: E-mail:
6. Majitel plavidla nebo pronajímající subjekt, pokud se liší od výše uvedeného:

II – IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE PLOVIDLA

1. Název plavidla:
2. Stát vlajky: Přístav registrace:
3. Vnější značky: MMSI: Číslo IMO: Číslo regionální organizace pro řízení rybolovu:
5. Datum registrace pod stávající vlajkou (DD.MM.RRRR):/...../..... Případná předchozí vlajka:
6. Místo stavby: Datum (DD.MM.RRRR):/...../..... Mezinárodní rádiová volací značka (IRCS):
7. Frekvence rádiového volání: HF: VHF: Číslo satelitního telefonu plavidla:

III – TECHNICKÉ ÚDAJE PLOVIDLA

1. Celková délka (v metrech): Šířka (v metrech): Hrubá tonáž:
Čistá tonáž:
2. Materiál trupu plavidla: Ocel Dřevo Polyester Jiný
3. Typ motoru: Výkon motoru (k): Výrobce motoru:
4. Max. počet členů posádky: Počet námořníků najatých na základě dohody o partnerství:
5. Způsob konzervace na palubě: Led Zchlazení Smíšený Zmrazení
6. Denní kapacita zpracování (v tunách / 24 hodin): Počet prostor pro skladování ryb: Kapacita prostor pro skladování ryb (v m³):
7. Typ plavidla: Plavidlo lovící košelkovými nevodami Plavidlo lovící na dlouhé lovné šňůry Podpůrné plavidlo (*)
8. VMS. Spojení na zařízení pro automatickou lokalizaci:
Výrobce: Model:
Výrobní č.:
- Verze softwaru: Satelitní operátor (MCSP):

IV – RYBOLOVNÁ ČINNOST

1. Povolené lovné zařízení:
2. Povolené rybolovné oblasti: Cílové druhy:
3. Oprávnění požadováno na období od (DD.MM.RRRR): / / do: / /
4. Přístav určený pro vykládku/překládku:

Já, níže podepsaný (podepsaná), potvrzuji, že informace poskytnuté v této žádosti jsou pravdivé a správné a byly poskytnuty v dobré víře.

Datum: V _____, _____ 20__

Podpis žadatele: _____

(*) K tomuto formuláři by měl být přiložen seznam rybářských plavidel využívajících služeb tohoto podpůrného plavidla. Seznam by měl obsahovat název a číslo IOTC.

Dodatek 2

Rybolovný list pro plavidla Unie provozující rybolovné činnosti v seychelských vodách

Rybolovná oblast:	
Dále než 12 námořních mil od základní linie, s výjimkou oblastí zakázaných pro rybolov.	
Povolené kategorie plavidel:	
Plavidla lovící tuňáky košelkovými nevodami Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru Podpůrná plavidla	
Poplatky a tonáž:	
Cena za tunu	<ol style="list-style-type: none"> 1. 80 EUR za tunu za první a druhý rok používání protokolu, 2. 85 EUR za tunu od třetího do šestého roku používání protokolu.
Částka roční zálohy (včetně všech vnitrostátních a místních poplatků s výjimkou přístavních daní a poplatků na služby) a tonáž, na kterou se vztahuje	<ol style="list-style-type: none"> 3. Plavidla lovící tuňáky košelkovým nevodem: 56 000 EUR ročně za první a druhý rok používání protokolu, což odpovídá 700 tunám. 4. Plavidla lovící tuňáky košelkovým nevodem: 59 500 EUR ročně od třetího do šestého roku používání protokolu, což odpovídá 700 tunám. 5. Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: 7 200 EUR ročně za první a druhý rok používání protokolu, což odpovídá 90 tunám. 6. Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: 7 650 EUR ročně od třetího do šestého roku používání protokolu, což odpovídá 90 tunám.
Poplatek za tunu ulovenou navíc	<p>Plavidla lovící tuňáky košelkovým nevodem a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru:</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. 80 EUR za tunu za první a druhý rok používání protokolu, 8. 85 EUR za tunu od třetího do šestého roku používání protokolu.
Počet plavidel s oprávněním k rybolovu	– 40 plavidel lovicích tuňáky košelkovým nevodem,

	– 8 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru.
Poplatek za oprávnění pro podpurná plavidla	5 000 EUR za plavidlo a rok.
Příspěvek na řízení životního prostředí a pozorování mořských ekosystémů	2,25 EUR za hrubou tunu (pouze plavidla lovící košelkovými nevodami) ročně.

Dodatek 3 Formát hlášení

Hlášení o vplutí (COE)¹

Obsah	Přenos
Místo určení	SFA
Kód akce	COE
Název plavidla	
mezinárodní rádiová volací značka	
Poloha při vplutí	LT/LG
Datum a čas (UTC) vplutí	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý	(Mt)
Tuňák velkooký (BET)	(Mt)
Tuňák pruhovaný (SKJ)	(Mt)
Jiné druhy (upřesněte)	(Mt)

Hlášení o odplutí (COX)²

Obsah	Přenos
Místo určení	SFA
Kód akce	COX
Název plavidla	
mezinárodní rádiová volací značka	
Poloha při vplutí	LT/LG
Datum a čas (UTC) odplutí	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý	(Mt)
Tuňák velkooký (BET)	(Mt)
Tuňák pruhovaný (SKJ)	(Mt)
Jiné druhy (upřesněte)	(Mt)

Formát hlášení o úlovcích (CAT) v rybolovných oblastech ve výlučné ekonomické zóně Seychel³.

Obsah	Přenos
Místo určení	SFA
Kód akce	KAT
Název plavidla	
mezinárodní rádiová volací značka	
Datum a čas (UTC) hlášení	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý (YFT)	(Mt)
Tuňák velkooký (BET)	(Mt)
Tuňák pruhovaný (SKJ)	(Mt)
Jiné druhy (upřesněte)	(Mt)
Počet výlovů od posledního hlášení	(Počet)

Všechna hlášení se zasílají příslušným seychelským orgánům na některou z níže uvedených adres:

E-mail: fmcsc@sfa.sc

Poštovní adresa: Seychelles Fishing Authority, P.O.Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychely

¹ Zasílá se šest (6) hodin před vplutím do rybolovných oblastí ve výlučné ekonomické zóně Seychel.

² Zasílá se šest (6) hodin po odplutí z rybolovných oblastí ve výlučné ekonomické zóně Seychel.

³ Zasílá se každé tři (3) dny po vplutí do rybolovných oblastí ve výlučné ekonomické zóně Seychel a setrvání v těchto oblastech.

Dodatek 4

Zavedení elektronického systému pro zaznamenávání a hlášení rybolovné činnosti (ERS)

Obecná ustanovení

1. Každé rybářské plavidlo Unie, které provádí rybolovnou činnost v seychelské rybolovné oblasti, musí být vybaveno elektronickým systémem (dále jen „systém ERS“), který umožňuje zaznamenávat a přenášet údaje o rybolovných činnostech plavidla (dále jen „údaje ERS“).
2. Rybářské plavidlo Unie, které není vybaveno systémem ERS nebo jehož systém ERS instalovaný na palubě není funkční, není oprávněno ke vstupu do seychelské rybolovné oblasti za účelem rybolovných činností.
3. Údaje ERS se v souladu s těmito pokyny zasílají středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii, který zajistí jejich automatické předání seychelskému středisku pro sledování rybolovu.

Komunikace v systému ERS

4. Členský stát vlajky v Unii a Seychely určí každou osobu odpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní osoba pro záležitosti týkající se provádění těchto ustanovení. Členský stát vlajky v Unii a Seychely si navzájem sdělí kontaktní údaje na svou osobu odpovědnou za ERS a v případě potřeby tyto informace neprodleně aktualizují.
5. Údaje ERS předává rybářské plavidlo Unie svému členskému státu vlajky v Unii, který zabezpečí jejich automatickou dostupnost pro Seychely.
6. Údaje ve formátu UN/CEFACT se předávají prostřednictvím sítě FLUX poskytnuté Evropskou komisí.
7. Strany se však mohou dohodnout na přechodném období, v jehož průběhu se údaje předávají pomocí DEH (Data Exchange Highway) ve formátu EU-ERS (v 3.1).
8. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii předá zprávy z rybářského plavidla Unie v reálném čase (COE, COX, PNO) automaticky a neprodleně seychelskému středisku pro sledování rybolovu.
9. Další druhy zpráv se rovněž automaticky předávají jednou denně ode dne skutečného použití formuláře UN/CEFACT nebo jsou do té doby na požádání neprodleně zpřístupněny seychelskému středisku pro sledování rybolovu a rovněž středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii prostřednictvím ústředního uzlu Evropské komise.
10. Od účinného zavedení nového formátu se výše uvedený způsob zpřístupnění bude týkat pouze zvláštních žádostí o historické údaje.
11. Seychelské středisko pro sledování rybolovu potvrdí příjem údajů ze systému ERS v reálném čase, které mu jsou zaslány, doručenkou potvrzující přijetí a platnost přijaté zprávy. Pro údaje, které Seychely obdrží v reakci na svou žádost, se doručenka nezasílá. Seychely zpracovávají všechny údaje ERS důvěrným způsobem.

Selhání systému elektronického přenosu údajů na palubě rybářského plavidla Unie nebo komunikačního systému

12. Střediska pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii a Seychel se neprodleně vzájemně informují o jakékoli události, která by mohla ovlivnit přenos údajů ERS z jednoho nebo více rybářských plavidel Unie.

13. Pokud seychelské středisko pro sledování rybolovu neobdrží údaje, které mělo předat rybářské plavidlo Unie, neprodleně to oznámí středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii co nejdříve prozkoumá, z jakých důvodů nedošlo v systému ERS k příjmu údajů, a informuje seychelské středisko pro sledování rybolovu o výsledku šetření.
14. Jestliže dojde k selhání přenosu mezi rybářským plavidlem Unie a střediskem pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii, uvědomí o tom středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii neprodleně velitele nebo provozovatele rybářského plavidla Unie. Po obdržení tohoto oznámení velitel rybářského plavidla v Unii předá chybějící údaje příslušným orgánům členského státu vlajky v Unii jakýmkoli vhodnými telekomunikačními prostředky, a to denně, nejpozději do 00:00.
15. V případě nefunkčnosti systému elektronického přenosu údajů instalovaného na palubě plavidla velitel nebo provozovatel rybářského plavidla Unie zajistí, že systém ERS bude opraven nebo vyměněn do deseti (10) dnů od zjištění poruchy. Po uplynutí této lhůty již rybářské plavidlo Unie není v seychelské rybolovné oblasti oprávněno k rybolovu a musí ji do čtyřadvaceti (24) hodin opustit nebo připlout do seychelského přístavu. Rybářské plavidlo Unie je oprávněno opustit přístav nebo se vrátit do seychelské rybolovné oblasti až poté, co středisko pro sledování rybolovu jeho státu vlajky konstatovalo, že systém ERS znovu funguje správně.
16. Pokud seychelské orgány neobdržely údaje ERS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Unii nebo Seychelami, podnikne dotčená strana co nejdříve opatření k rychlému vyřešení tohoto problému. Druhé straně se neprodleně oznámí, že problém je vyřešen.
17. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii předává každých 24 hodin jakýmkoli dostupnými prostředky elektronické komunikace seychelskému středisku pro sledování rybolovu všechny údaje ERS, které obdrželo od posledního přenosu údajů. Stejný postup lze použít na žádost seychelského střediska pro sledování rybolovu v případě údržby trvající déle než čtyřadvacet (24) hodin, která má vliv na systémy kontrolované Unii. V takovém případě se nebude mít za to, že rybářská plavidla Unie porušila svou povinnost předat své údaje ERS. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii zajistí, aby byly chybějící údaje vloženy do elektronické databáze, kterou vede v souladu s kapitolou III, oddílem 2 bodem 6.

Alternativní způsoby komunikace

18. Před prováděním protokolu bude sdělena e-mailová adresa seychelského střediska pro sledování rybolovu pro použití v případě selhání komunikace mezi systémy ERS/VMS.
19. Je třeba ji použít pro:
 - oznámení o vplutí, vyplutí a úlovcích na palubě při vplutí a vyplutí,
 - oznámení o vykládce a překládce a o úlovcích, které jsou překládány, vykládány nebo zůstávají na palubě,
 - předpokládané dočasné náhradní přenosy ERS a VMS v případě nefunkčnosti těchto systémů.

Dodatek 5

Systém sledování plavidel (VMS)

Hlášení polohy plavidel

1. První poloha rybářského plavidla Unie zaznamenaná po vplutí do seychelské rybolovné oblasti se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z seychelské rybolovné oblasti, jež se označí kódem „EXI“.
2. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy rybářských plavidel Unie. Hlášení polohy rybářských plavidel Unie musí být zaznamenána bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří (3) let ve středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii.

Přenos údajů rybářským plavidlem Unie v případě poruchy zařízení pro sledování plavidel

3. Velitel rybářského plavidla Unie zajišťuje, aby bylo zařízení pro sledování plavidel na jeho plavidle stále plně funkční a aby byla hlášení polohy správně předávána středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii.
4. V případě poruchy musí být zařízení pro sledování plavidel na rybářském plavidle Unie opraveno nebo vyměněno ve lhůtě 30 dnů. Pokud nebude zařízení pro sledování plavidel opraveno nebo vyměněno ve lhůtě 30 dnů, nebude již rybářské plavidlo Unie v seychelské rybolovné oblasti oprávněno k rybolovu.
5. Rybářská plavidla Unie provozující rybolov v seychelské rybolovné oblasti s vadným zařízením pro sledování plavidel musí předávat svá hlášení polohy e-mailem, rádiem nebo faxem středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii alespoň každé čtyři hodiny a poskytovat všechny povinné informace.

Zabezpečené předávání hlášení polohy Seychelám

6. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii zasílá automaticky hlášení polohy rybářských plavidel Unie seychelskému středisku pro sledování rybolovu. Střediska pro sledování rybolovu členského státu vlajky a Seychel si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se neprodleně informují.
7. Předávání hlášení polohy mezi středisky pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii a Seychel se provádí elektronicky zabezpečeným komunikačním systémem.
8. Seychelské středisko pro sledování rybolovu (FMC) informuje středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii o každém přerušení přijímání následných hlášení polohy rybářského plavidla Unie, které má oprávnění k rybolovu, pokud dotčené plavidlo neoznámilo své vyplutí ze seychelské rybolovné oblasti.

Nefunkčnost komunikačního systému

9. Seychelské středisko pro sledování rybolovu zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením střediska pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii a neprodleně informuje Unii o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy s cílem co nejdříve zajistit technické řešení. Každý případný spor bude postoupen smíšenému výboru.
10. Velitel rybářského plavidla Unie bude na svém plavidle považován za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se zařízením pro sledování plavidel, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Seychel.

Změna četnosti hlášení polohy

11. Na základě písemných dokladů poukazujících na protiprávní jednání může seychelské středisko pro sledování rybolovu požádat středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii, aby během doby určené k šetření zkrátilo interval zasilání hlášení polohy z rybářského plavidla Unie na třicet minut, přičemž zároveň zašle také kopii Unii. Seychelské středisko pro sledování rybolovu tyto písemné doklady zašle středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii a Unii. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii začne ihned Seychelám zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.
12. Na konci určené doby šetření seychelské středisko pro sledování rybolovu vyrozumí středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii o jakýchkoli požadovaných návazných opatřeních.

Zasílání hlášení systému satelitního sledování plavidel Seychelám

13. Kód „ER“ následovaný dvojitým lomítkem (//) označuje konec hlášení.

Údaje	Kód	Povinné/ volitelné	Obsah
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj označující začátek záznamu
Příjemce	AD	P	Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země příjemce (ISO-3166)
Odesílatel	FR	P	Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země odesílatele (ISO-3166)
Stát vlajky	FS	P	Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země státu vlajky (ISO-3166)
Druh zprávy	TM	P	Údaj hlášení – Druh hlášení (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiová volací značka (IRCS)	RC	P	Údaj o plavidle – Mezinárodní rádiová volací značka plavidla (IRCS)
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	P	Údaj o plavidle – Jedinečné číslo smluvní strany ve tvaru 3-alfa ISO kódu (ISO-3166) následované číslem
Vnější registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla (ISO 8859.1)
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetínách stupňů S/J SS.sss (WGS84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetínách stupňů V/Z SS.sss (WGS84)
Kurs	CO	P	Kurs plavidla na 360° stupnici

Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desetínách uzlů
Datum	DA	P	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj označující konec záznamu

14. Ve formátu NAF má přenos dat tuto strukturu:
- Použité znaky musí odpovídat normě ISO 8859.1. Dvojitě lomítko (//) a kód „SR“ označují začátek hlášení.
 - Každý údaj je identifikován prostřednictvím svého kódu a je od ostatních údajů oddělen dvojitým lomítkem (//).
 - Jednoduché lomítko (/) odděluje kód pole od údaje.
15. Při prozatímním provádění protokolu Seychely informují, zda mají být data VMS předávána prostřednictvím FLUX TL ve formátu UN/CEFACT.

Dodatek 6

Pokyny k najímání seychelských námořníků na plavidla Unie lovcí košelkovými nevody

Seychelské orgány zajistí, aby námořníci najímání na plavidla Unie lovcí košelkovými nevody splňovali tyto požadavky:

- a) námořníci musí být ve věku nejméně 18 let;
- b) námořníci musí mít platné lékařské potvrzení zdravotní způsobilosti k plnění pracovních povinností, jež mají na moři vykonávat; potvrzení musí být vystaveno řádně kvalifikovaným praktickým lékařem;
- c) námořníci musí mít platné očkování požadované v rámci regionu z preventivně-zdravotních důvodů;
- d) námořníci musí mít kvalifikaci podle Mezinárodní úmluvy o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků, mimo jiné k osvědčení základního bezpečnostního výcviku, jako např.
 - osobní záchranné techniky a bezpečnost osob,
 - likvidace požáru a protipožární ochrana,
 - základy první pomoci atd.;
- e) námořníci by měli mít seychelským příslušným orgánem potvrzené nezbytné dovednosti a zkušenosti pro práci na plavidlech lovcích košelkovými nevody, zejména pokud jde o povědomí o nebezpečích spojených s rybolovnými činnostmi a znalosti používání rybolovného vybavení.